

Автономная некоммерческая организация высшего образования
«МЕЖДУНАРОДНАЯ АКАДЕМИЯ БИЗНЕСА И УПРАВЛЕНИЯ»

Департамент иностранных языков и перевода

УТВЕРЖДАЮ

Ректор

Международной академии бизнеса и
управления

Е.В. Добренькова
«21» марта 2024 г.

ОДОБРЕНО

Учёным советом

Международной академии бизнеса и
управления

(протокол № 5 от «14» марта 2024 г.)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины

«ТЕОРИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ»

Направление подготовки: 45.05.01 «Перевод и переводоведение»

Направленность (профиль): «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»

Уровень специалитета

Набор
2024 г.

Автор:

Ю.А. Переход, преподаватель департамента иностранных языков и перевода

Ответственный за выпуск:

С.В. Шермазанова, руководитель департамента иностранных языков и перевода, кандидат социологических наук, доцент

Программа одобрена на заседании Департамента иностранных языков и перевода (протокол от «12» марта 2024 г. № 4)

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цель и задачи дисциплины
2. Планируемые результаты обучения
3. Место дисциплины в структуре образовательной программы
4. Объем дисциплины. Распределение объема дисциплины по видам работ
5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)
6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся
7. Материалы оценивания результатов обучения по дисциплине
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы и иных источников
9. Материально-техническое обеспечение

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью изучения дисциплины Б1.О.10 «Теория межкультурной коммуникации» является приобретение обучающимися практических знаний, умений и навыков для формирования компетенции УК-4 «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»; УК-5 «Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах».

Необходимость (актуальность) изучения учебной дисциплины в рамках основной профессиональной образовательной программы по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» обусловлена необходимостью познакомить студентов с основными понятиями и категориями теории коммуникации и теории межкультурной коммуникации, сопоставить культуры, национальные характеры и особенности общения представителей разных культур.

А также сформировать у слушателей системные знания о межкультурной коммуникации, о связи межкультурной коммуникации с различными аспектами экономических, политических, социальных и культурных явлений, процессов и международных отношений, об особенностях субъективной сферы политики в целом и стратегической культуры как одной из ее составляющих, а также выработать у слушателей навыки корректного и адекватного решения проблем, возникающих при межкультурной коммуникации, в политической, экономической, социальной и масс-медийной сферах в условиях глобализации.

Задачи освоения учебной дисциплины:

практические:

- формирование навыков использования наиболее значимых моделей межкультурной коммуникации и ее важнейших содержательных и структурных компонентов;

- формирование навыков использования различных приемов коммуникативного поведения, его особенности в различных сферах общественной жизни;;

образовательные:

- формирование знаний у студентов об истории возникновения и теоретических основах межкультурной коммуникации;

- формирование умения оперировать основными понятиями и терминологией теории межкультурной коммуникации;

- формирование знаний у студентов о типах, видах и формах межкультурной коммуникации;

- обучение методике самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения;

обучение методике интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур

воспитательные: формирование у студентов высокого профессионализма в работе, ответственности за свой труд, стойких этических навыков, привитие им стремления постоянно повышать свою квалификацию и расширять свой общекультурный кругозор.

2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование результатов обучения, представленных в таблице 1.

Таблица 1

Результаты обучения,
соотнесенные с общими результатами освоения образовательной программы

Наименование категории (группы) компетенции	Код компетенции	Результаты освоения (наименование компетенции)	Код и наименование индикатора достижения	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
Коммуникация	УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	ИУК-4.1. Выбирает стиль общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия	<p>Знать:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. характеристики различных регистров общения: официального, неофициального, нейтрального; 2. устные формы общения, которыми пользуются носители языка в официальных и неофициальных ситуациях. <p>Уметь:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. адекватно воспринять и осмыслить речевое сообщение, понять намерение, переживание и пр. собеседника; 2. учитывать особенности речи оратора (дикция, темп, произношение акцент). <p>Владеть:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. навыком понимания общего/детального смысла устного высказывания; 2. способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.
			ИУК-4.2. Выполняет перевод профессиональных тек-	<p>Знать:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. особенности профессиональных документов и специфику их двусто-

			<p>стов с иностранным языком на государственном языке Российской Федерации и с государственным языком Российской Федерации на иностранный</p>	<p>ронного перевода. Уметь: 1. осуществлять письменное общение на иностранном языке в конкретных профессиональных ситуациях; 2. выполнять двусторонний перевод в пределах профессиональной подготовки. Владеть: 1. навыками, необходимыми для осуществления двустороннего перевода профессиональных текстов.</p>
			<p>ИУК-4.3. Ведет деловую переписку на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий</p>	<p>Знать: 1. особенности перевода официально-деловых документов; 2. терминологию предметной области, а также ситуационные речевые клише. Уметь: 1. распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание). 2. выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе; 3. переводить с одного языка на другой письменно. Владеть: 1. навыком осуществления межъязыкового письменного перевода текста, включая типовые официально-деловые документы; 2. стратегии поиска аналогичных текстов по заданной тематике и (или) шаблонов.</p>
			<p>ИУК-4.4.</p>	<p>Знать:</p>

			Представляет свою точку зрения при деловом общении и в публичных выступлениях	<p>1. один из иностранных языков в объеме, необходимом для осуществления устного и письменного профессионального и делового общения на иностранном языке.</p> <p>Уметь:</p> <p>1. поддерживать устные и письменные речевые контакты в ситуациях профессионального и делового общения.</p> <p>Владеть:</p> <p>1. устными и письменными речевыми стратегиями в ситуациях профессионального и делового взаимодействия на основе развития коммуникативной, лингвистической, социокультурной и прагматической компетенций.</p>
Межкультурное взаимодействие	УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	<p>И У К-5.1.</p> <p>А н а л и - з и р у е т современное состояние общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p>	<p>Знать: особенности межкультурного взаимодействия.</p> <p>Уметь: выявлять обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем особенности межкультурного взаимодействия.</p> <p>обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем</p> <p>Владеть: способностью вести эффективную межкультурную коммуникацию.</p>
			<p>И У К-5.2.</p> <p>Учитывает при социальном и профессиональном общении историческое наследие и социокультурные традиции раз-</p>	<p>Знать: причины и типы коммуникативных барьеров в межкультурном взаимодействии.</p> <p>Уметь: выявлять возможные причины коммуникативных барьеров в межкультурном взаимодействии.</p> <p>Владеть: способностью преодолевать коммуника-</p>

			личных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения	тивные барьеры в межкультурном взаимодействии.
			И У К-5.3. Предлагает способы преодоления коммуникативных барьеров при межкультурном взаимодействии в целях выполнения профессиональных задач	Знать: принципы толерантного отношения к культурным особенностям представителей различных этносов и конфессий. Уметь: реализовывать недискриминационное толерантное восприятие культурных особенностей в личном и массовом общении и выполнении поставленной задачи. Владеть: способностью придерживаться принципов недискриминационного взаимодействия и толерантного восприятия культурных особенностей представителей различных этносов и конфессий.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

«Теория межкультурной коммуникации» является базовой общей дисциплиной, изучаемая на 2 курсе, эта дисциплина закладывает фундамент системных знаний об особенностях межкультурной коммуникации.

Изучение дисциплины Б1.О.10 «Теория межкультурной коммуникации» опирается на знания, навыки и умения, получаемые студентами в ходе изучения общепилологических, социально-экономических дисциплин «Русский язык и культура речи» (1 семестр), «История (история России, всеобщая история)» (1-2 семестры).

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 3 зачетных единиц (ЗЕ), 108 академических часов.

Таблица 2.1

Распределение объема дисциплины по видам работ по очной форме обучения

Виды работ	Всего часов	Часы по семестрам	
		1	2
Контактная (аудиторная) работа обучающихся с преподавателем	108	108	-
в том числе			
Лекции (Л)	24	24	-
Семинары (С)	-	-	-
Практические занятия (ПЗ)	20	20	-
Самостоятельная работа обучающихся	26	26	-
Контроль самостоятельной работы (КСР)	2	2	-
Форма аттестационного испытания промежуточной аттестации, кол-во часов		Экзамен (36)	

Таблица 2.2

Распределение объема дисциплины по видам работ по очно-заочной форме обучения

Виды работ	Всего часов	Часы по семестрам	
		1	2
Контактная (аудиторная) работа обучающихся с преподавателем	108	108	-
в том числе			
Лекции (Л)	8	8	-
Семинары (С)	-	-	-
Практические занятия (ПЗ)	4	4	-
Самостоятельная работа обучающихся	58	58	-

Виды работ	Всего часов	Часы по семестрам	
		1	2
Контроль самостоятельной работы (КСР)	2	2	-
Форма аттестационного испытания промежуточной аттестации, кол-во часов		Экзамен (36)	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

5.1. Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий

Таблица 3.1

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий (очная форма обучения)

№ п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.						Самостоятельная работа (ч)	Форма текущего контроля успеваемости ¹ , промежуточной аттестации	Код индикатора достижения компетенции
		Общая трудоемкость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий				Контроль самостоятельной работы (КСР)			
			Лекции (ч)	Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)		Самостоятельная работа (ч)				
1	2	3	все-го	ПП	все-го		ПП	8	9	10
1 семестр										
	Раздел 1. Теория межкультурной коммуникации в общей системе коммуникативной лингвистики и других гуманитарных наук	10	4		2			4		

¹ Формы текущего контроля успеваемости: курсовые работы (КР), контрольные работы (К), опрос (О), тестирование (Т), коллоквиум (Кол), эссе (Эс), реферат (Реф), диспут (Д) и др.

№ п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.							Форма текущего контроля успеваемости ¹ , промежуточной аттестации	Код индикатора достижения компетенции
		Общая трудоемкость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий				Контроль самостоятельной работы (КСР)	Самостоятельная работа (ч)		
			Лекции (ч)		Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)					
			все-го	ПП	всего	ПП				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Тема 1. Введение в теорию межкультурной коммуникации	2	2						О, Т, Д	ИУК-4.1 - ИУК-4.5, ИУК-5.1 - ИУК-5.5
2	Тема 2. Теория межкультурной коммуникации в гуманитарных науках	8	2		2			4	О, Т, Д, К	ИУК-4.1 - ИУК-4.5, ИУК-5.1 - ИУК-5.5

№ п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.						Самостоятельная работа (ч)	Форма текущего контроля успеваемости ¹ , промежуточной аттестации	Код индикатора достижения компетенции
		Общая трудоемкость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий				Контроль самостоятельной работы (КСР)			
			Лекции (ч)		Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)					
			все-го	ПП	всего	ПП				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	Раздел 2. Основные понятия и категории межкультурной коммуникации	16	6		4			6		
3	Тема 3. Терминологический и понятийный аппарат теории межкультурной коммуникации	8	4		2			2	О, Т, Д	ИУК-4.1 - ИУК-4.5, ИУК-5.1 - ИУК-5.5

№ п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.						Самостоятельная работа (ч)	Форма текущего контроля успеваемости ¹ , промежуточной аттестации	Код индикатора достижения компетенции
		Общая трудоемкость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий				Контроль самостоятельной работы (КСР)			
			Лекции (ч)		Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)					
			все-го	ПП	всего	ПП				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
4	Тема 4. Методы изучения межкультурной коммуникации	8	2		2			4	О, Т, Д, К	ИУК-4.1 - ИУК-4.5, ИУК-5.1 - ИУК-5.5
	Раздел 3. Коммуникация и культура.	18	6		6			6		

№ п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.						Самостоятельная работа (ч)	Форма текущего контроля успеваемости ¹ , промежуточной аттестации	Код индикатора достижения компетенции
		Общая трудоемкость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий				Контроль самостоятельной работы (КСР)			
			Лекции (ч)		Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)					
			все-го	ПП	всего	ПП				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
5	Тема 5. Культура как семиотическая система	6	2		2			2	О, Т, Д	ИУК-4.1 - ИУК-4.5, ИУК-5.1 – ИУК-5.5
6	Тема 6. Культурный фон коммуникации	4	2		2				О, Т, Д	ИУК-4.1 - ИУК-4.5, ИУК-5.1 – ИУК-5.5

№ п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.						Самостоятельная работа (ч)	Форма текущего контроля успеваемости ¹ , промежуточной аттестации	Код индикатора достижения компетенции
		Общая трудоемкость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий				Контроль самостоятельной работы (КСР)			
			Лекции (ч)		Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)					
			все-го	ПП	всего	ПП				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
7	Тема 7. Взаимодействие культур и межкультурная коммуникация	8	2		2			4	О, Т, Д, К	ИУК-4.1 - ИУК-4.5, ИУК-5.1 - ИУК-5.5
	Раздел 4. Когнитивные аспекты межкультурной коммуникации.	12	4		4			4		

№ п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.						Самостоятельная работа (ч)	Форма текущего контроля успеваемости ¹ , промежуточной аттестации	Код индикатора достижения компетенции
		Общая трудоемкость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий				Контроль самостоятельной работы (КСР)			
			Лекции (ч)		Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)					
			все-го	ПП	всего	ПП				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
8	Тема 8. Восприятие и понимание текста	6	2		2			2	О, Т, Д	ИУК-4.1 - ИУР-4.5, ИУР-5.1 – ИУР-5.5
9	Тема 9. Культурное многообразие восприятия реальности	8	2		2			2	О, Т, Д, К	ИУК-4.1 - ИУР-4.5, ИУР-5.1 – ИУР-5.5

№ п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.						Самостоятельная работа (ч)	Форма текущего контроля успеваемости ¹ , промежуточной аттестации	Код индикатора достижения компетенции
		Общая трудоемкость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий				Контроль самостоятельной работы (КСР)			
			Лекции (ч)		Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)					
			все-го	ПП	всего	ПП				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	Раздел 5. Лингвистический аспект межкультурной коммуникации	16	4		4		2	6		
10	Тема 10. Язык как семиотическая система	6	2		2			2	О, Т, Д	ИУК-4.1 - ИУР-4.5, ИУР-5.1 - ИУР-5.5

№ п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.						Самостоятельная работа (ч)	Форма текущего контроля успеваемости ¹ , промежуточной аттестации	Код индикатора достижения компетенции
		Общая трудоемкость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий				Контроль самостоятельной работы (КСР)			
			Лекции (ч)	Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)		Самостоятельная работа (ч)				
1	2	3	все-го	ПП	всего		ПП	8	9	10
11	Тема 11. Язык как универсальное средство самовыражения и формы этнической культуры.	10	2		2		2	4	О, Т, Д, К, Реф	ИУК-4.1 - ИУК-4.5, ИУК-5.1 - ИУК-5.5
	Форма аттестационного испытания промежуточной аттестации	36	Экзамен							
	Всего по дисциплине	108	24		20		2	26	36	

Таблица 3.2

**Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий
(очно-заочная форма обучения)**

п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.				Форма текущего контроля	Код индикатора достижения компетенции
		Трудоемкость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий		Самостоя-		

² Формы текущего контроля успеваемости: курсовые работы (КР), контрольные работы (К), опрос (О), тестирование (Т), коллоквиум (Кол), эссе (Эс), реферат (Реф), диспут (Д) и др.

		14	Лекции (ч)		Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)		Контроль самостоятельной работы (КСР)	20	21	22
			Все го	П П	всего	ПП				
	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
1 семестр										
	Раздел 1. Теория межкультурной коммуникации в общей системе коммуникативной лингвистики и других гуманитарных наук	2	2					10		
1	Тема 1. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Теория межкультурной коммуникации в гуманитарных науках	12	2					10	О, Т, Д	ИУК-4.1 - И У Р -4.5, И У Р -5.1 - И У Р -5.5
	Раздел 2. Основные понятия и категории межкультурной коммуникации	16	2		2/1			12		
2	Тема 2. Терминологический и понятийный аппарат теории межкультурной коммуникации Методы изучения межкультурной коммуникации	16	2		2/1			12	О, Т, Д	ИУК-4.1 - И У Р -4.5, И У Р -5.1 - И У Р -5.5
	Раздел 3. Коммуникация и культура.	14	2					12		

№ п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.							Самостоятельная работа (ч)	Форма текущего контроля успеваемости ² , промежуточной аттестации	Код индикатора достижения компетенции
		Общая трудоемкость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий				Контроль самостоятельной работы (КСР)				
			Лекции (ч)		Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)						
			Все го	П П	всего	ПП					
	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
3	Тема 3. Культура как семиотическая система. Взаимодействие культур и межкультурная коммуникация	14	2					12	О, Т, Д	ИУК-4.1 - И У Р -4.5, И У Р -5.1 – И У Р -5.5	
	Раздел 4. Когнитивные аспекты межкультурной коммуникации.	18	2		2			12			
4	Тема 4. Восприятие и понимание текста Культурное многообразие восприятия реальности	18	2		2			12	О, Т, Д	ИУК-4.1 - И У Р -4.5, И У Р -5.1 – И У Р -5.5	
	Раздел 5. Лингвистический аспект межкультурной коммуникации	20	2				2	12			

№ п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.							Форма текущего контроля успеваемости ² , промежуточной аттестации	Код индикатора достижения компетенции
		Общая трудоемкость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий				Контроль самостоятельной работы (КСР)	Самостоятельная работа (ч)		
			Лекции (ч)		Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)					
			Всего	П П	всего	ПП				
	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
5	Тема 5. Язык как семиотическая система. Язык как универсальное средство самовыражения и формы этнической культуры.	20	2				2	12	О, Т, Д, К, Реф	ИУК-4.1 - И У R -4.5, И У R -5.1 - И У R -5.5
	Форма аттестационного испытания промежуточной аттестации	36	Экзамен							
	Всего по дисциплине	108	8		4		2	58	36	

5.2. Содержание дисциплины и рекомендации по изучению тем

Раздел 1. ТЕОРИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ОБЩЕЙ СИСТЕМЕ КОММУНИКАТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ И ДРУГИХ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК

Тема 1. ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

1. Теория межкультурной коммуникации как наука. Объект, предмет и методы исследования, междисциплинарные связи.
2. Теории межкультурной коммуникации: теория адаптации, теория координационного управления значением и теория правил, риторическая теория, конструктивистская теория, теория социальных категорий и обстоятельств, теория конфликтов. Аксиомы межкультурной коммуникации.

3. Виды коммуникации: вербальная, невербальная, межличностная, индивидуальная, массовая, публичная.

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЯ:

1. Обсуждение заявленных вопросов по теме занятия. Ответы на вопросы преподавателя.

2. Совместное выполнение заданий, их обсуждение.

3. *Задание на самостоятельную работу*: чтение и анализ необходимой научной литературы, в т.ч. внимательное и активное восприятие лекционного материала.

Тема 2. ТЕОРИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ГУМАНИТАРНЫХ НАУКАХ

1. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке.
2. Лингвистические, психологические, психолингвистические, семиотические, семиосоциопсихологические составляющие теории межкультурной коммуникации.

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЯ:

1. Обсуждение заявленных вопросов по теме занятия. Ответы на вопросы преподавателя.

2. Тренинг по теме занятия: анализ составляющих межкультурной коммуникации.

3. Подведение итогов занятия, выставление оценок, индивидуальные рекомендации.

4. Интерактивные формы: вопросы студентов друг к другу, обмен заданиями и проверка выполнения задания перекрёстно (2 часа).

5. *Задание на самостоятельную работу*: чтение и анализ необходимой научной литературы, в т.ч. внимательное и активное восприятие лекционного материала.

Раздел 2. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ И КАТЕГОРИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Тема 3. ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ И ПОНЯТИЙНЫЙ АППАРАТ ТЕОРИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

1. Понятие коммуникации, теория деятельности как методологическая основа теории коммуникации.

2. Коммуникация и ее виды, основные единицы вербальной коммуникации: тексты, коммуникативные акты. Структура коммуникативного акта. Этническая, национальная, территориальная, социальная принадлежность

коммуникантов, личностные характеристики: пол, возраст, уровень образования, характер и др.

3. Национально-культурная специфика речевого поведения.

4. Текстовая деятельность; языковая и концептуальная картины мира; языковая личность, вторичная языковая личность.

5. Проблема понимания. Понятие межкультурной коммуникации. Объект, предмет и методы исследования, междисциплинарные связи. Понятие культуры. Функциональная общность культур, культурная специфика, культурная дистанция, конфликт культур, культурный шок. Диалог культур, вторичная адаптация/социализация, инкультурация.

6. Формы межкультурной коммуникации: межрасовая, межэтническая, межсубкультурная. Модель межкультурной коммуникации. Элементы межкультурной коммуникации: восприятие, вербальные процессы, невербальные процессы.

7. Восприятие и культура; убеждения, ценности, установки; мировоззрение. Влияние социальной организации на культурное восприятие.

8. Вербальные процессы: вербальный язык и мышление. Невербальные процессы; телесное поведение ("язык тела"), пространственное поведение (проксемика), восприятие времени.

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЯ:

1. Обсуждение заявленных вопросов по теме занятия. Ответы на вопросы преподавателя.

2. Тренинг по теме занятия: анализ основных форм и моделей межкультурной коммуникации, рассмотрение основных видов вербальной и невербальной коммуникации.

3. Подведение итогов занятия, выставление оценок, индивидуальные рекомендации.

4. Интерактивные формы: вопросы студентов друг к другу, обмен заданиями и проверка выполнения задания перекрёстно (2 часа).

5. *Задание на самостоятельную работу*: чтение и анализ необходимой научной литературы, в т.ч. внимательное и активное восприятие лекционного материала.

Тема 4. МЕТОДЫ ИЗУЧЕНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

1. Сущность функционализма, его основные положения и значение для межкультурной коммуникации.

2. Культурный релятивизм как теоретическая и методологическая основа межкультурной коммуникации.

3. Методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций. Подходы: функциональный, объяснительный (интерпретирующий), кри-

тический. Метод биографической рефлексии, метод интерактивного моделирования, метод ролевых игр, метод самооценки, метод симуляции.

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЯ:

1. Обсуждение заявленных вопросов по теме занятия. Ответы на вопросы преподавателя.

2. *Задание на самостоятельную работу:* чтение и анализ необходимой научной литературы, в т.ч. внимательное и активное восприятие лекционного материала; анализ основных методов изучения межкультурной коммуникации.

Раздел 3. КОММУНИКАЦИЯ И КУЛЬТУРА.

Тема 5. КУЛЬТУРА КАК СЕМИОТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

1. Дефиниции культуры. Науки о культуре.

2. Процессы, формирующие культуру: общественное развитие, коммуникативно-познавательная, материально-практическая деятельность индивида. Универсальные онтологические признаки коммуникативно-познавательной и речемыслительной деятельности. Духовная объективация в культуре.

3. Структурные признаки культуры: национальный характер, восприятие окружающего мира, мышление, язык, категории времени и пространства, ценностные ориентации, представления и установки, образцы поведения – обычаи, нормы, роли, социальные группы и отношения.

4. Культурема как единица поведения.

5. Культурные универсалии, культурная специфика.

6. Проблемы восприятия иных культур: этноцентризм, культурный релятивизм. Вторичная социализация (инкультурация), вторичная адаптация. Понятие интеркультуры

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЯ:

1. Обсуждение заявленных вопросов по теме занятия. Ответы на вопросы преподавателя.

2. Совместное выполнение заданий на определение проблем восприятия иных культур.

3. Подведение итогов занятия, выставление оценок, индивидуальные рекомендации.

4. *Задание на самостоятельную работу:* чтение и анализ необходимой научной литературы, в т.ч. внимательное и активное восприятие лекционного материала.

Тема 6. КУЛЬТУРНЫЙ ФОН КОММУНИКАЦИИ

1. Понятие культуры. Сравнение различных дефиниций культуры.

2. Функциональная общность культур, культурная специфика, культурная дистанция, конфликт культур, культурный шок. Отношение к иной культуре: этноцентризм (отрицание, защита); этнокультурный релятивизм (признание, адаптация, интеграция). Диалог культур, вторичная адаптация/социализация, инкультурация. Аккультурация. Формирование межкультурной компетентности.

3. Менталитет и сенсотип. Категоризация культуры – время, пространство, контекст, информационные потоки. Ментальные программы – дистанция власти, индивидуализм – коллективизм, маскулинность – феминность, избегание неопределенности. Простота и сложность культур. Четкость и диффузность социальных ролей в культурах. Открытость и закрытость культур. Полоролевой фактор. Стереотипы и предрассудки. Реалии и лакуны.

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЯ:

1. Обсуждение заявленных вопросов по теме занятия. Ответы на вопросы преподавателя.

2. Тренинг по теме занятия: работа с основными терминами лекции, определение менталитета и сенсотипа культур.

3. Подведение итогов занятия, выставление оценок, индивидуальные рекомендации.

4. Интерактивные формы: вопросы студентов друг к другу, обсуждение и закрепление терминологии занятия, проверка выполнения задания друг у друга (2 часа)

5. *Задание на самостоятельную работу*: чтение и анализ необходимой научной литературы, в т.ч. внимательное и активное восприятие лекционного материала.

Тема 7. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

1. Типология и эволюция мировой культуры.

2. Социальные, эстетические и религиозно-мировоззренческие основы главных этапов развития мировой культуры.

3. Эволюция мировой культуры в контексте полилога культур и специфика развития культур (Древнего Востока, античной культуры, культуры Западной Европы в средние века, культур эпох Возрождения, Реформации, Просвещения, русской культуры, культуры XX века).

4. Диахронный и синхронный подходы к культуре. Проблемы периодизации. Типы культурных общностей в пространстве.

5. Взаимопроникновение и взаимообогащение культур. Аккультурация, ассимиляция и транскультурация.

6. Динамика и развитие культуры.

7. Принципы взаимодействия культур в международных отношениях.
8. Структура взаимодействия культур в сфере художественного творчества, политической культуры, религии, морали, права, науки и т.п.
9. Уровни взаимодействия культур: этнический, национальный, региональный, цивилизационный.
10. Характеристики мировой межнациональной культуры.
11. Принципы межкультурного общения и взаимопонимания.
12. Культурные и языковые контакты.

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЯ:

1. Обсуждение заявленных вопросов по теме занятия. Ответы на вопросы преподавателя.
2. Тренинг по теме занятия: определение принципов и уровней взаимодействия культур в международных отношениях.
3. Подведение итогов занятия, выставление оценок, индивидуальные рекомендации.
5. *Задание на самостоятельную работу*: чтение и анализ необходимой научной литературы, в т.ч. внимательное и активное восприятие лекционного материала.

Раздел 4. КОГНИТИВНЫЕ АСПЕКТЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМУНИКАЦИИ.

Тема 8. ВОСПРИЯТИЕ И ПОНИМАНИЕ ТЕКСТА

1. Процессы восприятия и понимания текстовой деятельности в когнитологии.
2. Понятия “фоновые знания”, “фрейм”, “сценарий”.
3. Теория лакун, теория дискурса.

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЯ:

1. Обсуждение заявленных вопросов по теме занятия. Ответы на вопросы преподавателя.
2. Тренинг по теме занятия: работа с текстовым материалом и описание процессов восприятия и понимания текстовой действительности в когнитологии.
3. Подведение итогов занятия, выставление оценок, индивидуальные рекомендации.

5. *Задание на самостоятельную работу*: чтение и анализ необходимой научной литературы, в т.ч. внимательное и активное восприятие лекционного материала.

Тема 9. КУЛЬТУРНОЕ МНОГООБРАЗИЕ ВОСПРИЯТИЯ РЕАЛЬНОСТИ

1. Природа человеческого восприятия и его механизмы (идентификация и интерпретация). Культурная обусловленность восприятия
2. Убеждения как элемент культуры.
3. Ценности и ценностные ориентации. Русские и американские культурные ценности: сравнительный анализ. Влияние ценностных ориентаций на межкультурную коммуникацию.
4. Многообразие культурных паттернов. Исследования ценностных измерений Г. Хофстеда (индивидуализм - коллективизм, избегание неопределенности, отношение к власти, мужественность - женственность). Вариации ценностных ориентаций (К. и ф. Клакхон, Ф. Стродтбек): природа человека, отношение человека к природе, временные и деятельностные ориентации. Культура и коммуникация: низко- и высококонтекстуальные культуры (классификация Э. Холла).
5. Многообразие культур по стилю коммуникации.

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЯ:

1. Обсуждение заявленных вопросов по теме занятия. Ответы на вопросы преподавателя.
2. Тренинг по теме занятия: сравнительный анализ русских и американских культурных ценностей, составление таблиц.
3. Подведение итогов занятия, выставление оценок, индивидуальные рекомендации.
5. *Задание на самостоятельную работу*: чтение и анализ необходимой научной литературы, в т.ч. внимательное и активное восприятие лекционного материала.

Раздел 5. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Тема 10. ЯЗЫК КАК СЕМИОТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

1. Структура языковой личности: вербально-семантический, тезаурусный (тезаурус- I, тезаурус- II), мотивационный уровни.
2. Этнопсихолингвистика, национально-культурная специфика речевого поведения коммуникантов в межкультурном общении.

3. Национальное языковое сознание. Анализ национально-культурной специфики языкового сознания носителей разных языков как предпосылка профилактики и разрешения коммуникативных конфликтов в межкультурном общении.

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЯ:

1. Обсуждение заявленных вопросов по теме занятия. Ответы на вопросы преподавателя.

2. Тренинг по теме занятия: описание структуры языковой личности на примере, анализ национально-культурной специфики языкового сознания носителей разных языков.

3. Подведение итогов занятия, выставление оценок, индивидуальные рекомендации.

5. *Задание на самостоятельную работу*: чтение и анализ необходимой научной литературы, в т.ч. внимательное и активное восприятие лекционного материала.

Тема 11. ЯЗЫК КАК УНИВЕРСАЛЬНОЕ СРЕДСТВО САМОВЫРАЖЕНИЯ И ФОРМЫ ЭТНИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ.

1. Мир языка как отражение материальной и духовной стороны мира (география, образ жизни, быт, мораль, менталитет, национальный характер и пр.).

2. Россия и мир: диалог и конфликт культур.

3. Русский мир в контексте мировых цивилизаций. Проблемы “евразийства” в современном мире.

4. Культурная дихотомия “Россия и Запад”: проблемы взаимовосприятия и общения культур.

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЯ:

1. Обсуждение заявленных вопросов по теме занятия. Ответы на вопросы преподавателя.

2. Тренинг по теме занятия: сравнительный анализ культур России и стран Запада.

3. Подведение итогов занятия, выставление оценок, индивидуальные рекомендации.

5. *Задание на самостоятельную работу*: чтение и анализ необходимой научной литературы, в т.ч. внимательное и активное восприятие лекционного материала.

Планы групповых и практических занятий со студентами очно-заочной формы обучения

**Раздел 1. ТЕОРИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В
ОБЩЕЙ СИСТЕМЕ КОММУНИКАТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ И ДРУ-
ГИХ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Тема 1. ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУ-
НИКАЦИИ**

1. Теория межкультурной коммуникации как наука. Объект, предмет и методы исследования, междисциплинарные связи.
2. Теории межкультурной коммуникации: теория адаптации, теория координационного управления значением и теория правил, риторическая теория, конструктивистская теория, теория социальных категорий и обстоятельств, теория конфликтов. Аксиомы межкультурной коммуникации.
3. Виды коммуникации: вербальная, невербальная, межличностная, индивидуальная, массовая, публичная.
4. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке.
5. Лингвистические, психологические, психолингвистические, семиотические, семиосоциопсихологические составляющие теории межкультурной коммуникации.

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЯ:

1. Обсуждение заявленных вопросов по теме занятия. Ответы на вопросы преподавателя.
2. Совместное выполнение заданий, их обсуждение.
3. *Задание на самостоятельную работу*: чтение и анализ необходимой научной литературы, в т.ч. внимательное и активное восприятие лекционного материала.

**Раздел 2. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ И КАТЕГОРИИ МЕЖКУЛЬТУР-
НОЙ КОММУНИКАЦИИ**

**Тема 2. ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ И ПОНЯТИЙНЫЙ АППАРАТ
ТЕОРИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ. МЕТОДЫ ИЗУ-
ЧЕНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

9. Понятие коммуникации, теория деятельности как методологическая основа теории коммуникации.
10. Коммуникация и ее виды, основные единицы вербальной коммуникации: тексты, коммуникативные акты. Структура коммуникативного акта. Этническая, национальная, территориальная, социальная принадлежность коммуникантов, личностные характеристики: пол, возраст, уровень образования, характер и др.

11. Национально-культурная специфика речевого поведения.
12. Текстовая деятельность; языковая и концептуальная картины мира; языковая личность, вторичная языковая личность.
13. Проблема понимания. Понятие межкультурной коммуникации. Объект, предмет и методы исследования, междисциплинарные связи. Понятие культуры. Функциональная общность культур, культурная специфика, культурная дистанция, конфликт культур, культурный шок. Диалог культур, вторичная адаптация/социализация, инкультурация.
14. Формы межкультурной коммуникации: межрасовая, межэтническая, межсубкультурная. Модель межкультурной коммуникации. Элементы межкультурной коммуникации: восприятие, вербальные процессы, невербальные процессы.
15. Восприятие и культура; убеждения, ценности, установки; мировоззрение. Влияние социальной организации на культурное восприятие.
16. Вербальные процессы: вербальный язык и мышление. Невербальные процессы; телесное поведение ("язык тела"), пространственное поведение (проксемика), восприятие времени.

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЯ:

1. Обсуждение заявленных вопросов по теме занятия. Ответы на вопросы преподавателя.
2. Тренинг по теме занятия: анализ основных форм и моделей межкультурной коммуникации, рассмотрение основных видов вербальной и невербальной коммуникации.
3. Подведение итогов занятия, выставление оценок, индивидуальные рекомендации.
4. Интерактивные формы: вопросы студентов друг к другу, обмен заданиями и проверка выполнения задания перекрёстно (2 часа).

Задание на самостоятельную работу: чтение и анализ необходимой научной литературы по указанным вопросам:

1. Сущность функционализма, его основные положения и значение для межкультурной коммуникации.
2. Культурный релятивизм как теоретическая и методологическая основа межкультурной коммуникации.
3. Методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций. Подходы: функциональный, объяснительный (интерпретирующий), критический. Метод биографической рефлексии, метод интерактивного моделирования, метод ролевых игр, метод самооценки, метод симуляции.

Раздел 3. КОММУНИКАЦИЯ И КУЛЬТУРА.

Тема 3. КУЛЬТУРА КАК СЕМИОТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

1. Дефиниции культуры. Науки о культуре.
2. Процессы, формирующие культуру: общественное развитие, коммуникативно-познавательная, материально-практическая деятельность индивида. Универсальные онтологические признаки коммуникативно-познавательной и речемыслительной деятельности. Духовная объективация в культуре.
3. Структурные признаки культуры: национальный характер, восприятие окружающего мира, мышление, язык, категории времени и пространства, ценностные ориентации, представления и установки, образцы поведения – обычаи, нормы, роли, социальные группы и отношения.
4. Культурема как единица поведения.
5. Культурные универсалии, культурная специфика.
6. Проблемы восприятия иных культур: этноцентризм, культурный релятивизм. Вторичная социализация (инкультурация), вторичная адаптация. Понятие интеркультуры
7. Диахронный и синхронный подходы к культуре. Проблемы периодизации. Типы культурных общностей в пространстве.
8. Аккультурация, ассимиляция и трансккультурация.
9. Структура взаимодействия культур в сфере художественного творчества, политической культуры, религии, морали, права, науки и т.п.
10. Характеристики мировой межнациональной культуры.
11. Принципы межкультурного общения и взаимопонимания.
12. Культурные и языковые контакты.

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЯ:

1. Обсуждение заявленных вопросов по теме занятия. Ответы на вопросы преподавателя.
2. Совместное выполнение заданий на определение проблем восприятия иных культур.
3. Подведение итогов занятия, выставление оценок, индивидуальные рекомендации.

Задание на самостоятельную работу: чтение и анализ необходимой научной литературы по указанным темам:

1. Понятие культуры. Сравнение различных дефиниций культуры.
2. Функциональная общность культур, культурная специфика, культурная дистанция, конфликт культур, культурный шок. Диалог культур, вторичная адаптация/социализация, инкультурация. Аккультурация. Формирование межкультурной компетентности.

3. Менталитет и сенсотип. Категоризация культуры – время, пространство, контекст, информационные потоки. Стереотипы и предрассудки. Реалии и лакуны.

4. Типология и эволюция мировой культуры.

5. Эволюция мировой культуры в контексте полилога культур и специфика развития культур (Древнего Востока, античной культуры, культуры Западной Европы в средние века, культур эпох Возрождения, Реформации, Просвещения, русской культуры, культуры XX века).

Раздел 4. КОГНИТИВНЫЕ АСПЕКТЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.

Тема 4. ВОСПРИЯТИЕ И ПОНИМАНИЕ ТЕКСТА. КУЛЬТУРНОЕ МНОГООБРАЗИЕ ВОСПРИЯТИЯ РЕАЛЬНОСТИ

1. Процессы восприятия и понимания текстовой деятельности в когнитологии.

2. Понятия “фоновые знания”, “фрейм”, “сценарий”.

3. Теория лакун, теория дискурса.

4. Природа человеческого восприятия и его механизмы (идентификация и интерпретация). Культурная обусловленность восприятия

5. Убеждения как элемент культуры.

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЯ:

1. Обсуждение заявленных вопросов по теме занятия. Ответы на вопросы преподавателя.

2. Тренинг по теме занятия: работа с текстовым материалом и описание процессов восприятия и понимания текстовой действительности в когнитологии.

3. Подведение итогов занятия, выставление оценок, индивидуальные рекомендации.

Задание на самостоятельную работу: чтение и анализ необходимой научной литературы по указанным темам:

1. Ценности и ценностные ориентации. Русские и американские культурные ценности: сравнительный анализ. Влияние ценностных ориентаций на межкультурную коммуникацию.

2. Многообразие культурных паттернов. Исследования ценностных измерений Г. Хофстеда (индивидуализм - коллективизм, избегание неопределенности, отношение к власти, мужественность - женственность). Культура и коммуникация: низко- и высококонтекстуальные культуры (классификация Э. Холла).

3. Многообразие культур по стилю коммуникации

Раздел 5. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Тема 5. ЯЗЫК КАК СЕМИОТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА. ЯЗЫК КАК УНИВЕРСАЛЬНОЕ СРЕДСТВО САМОВЫРАЖЕНИЯ И ФОРМЫ ЭТНИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ

1. Структура языковой личности: вербально-семантический, тезаурусный (тезаурус-I, тезаурус- II), мотивационный уровни.
2. Этнопсихолингвистика, национально-культурная специфика речевого поведения коммуникантов в межкультурном общении.
3. Национальное языковое сознание. Анализ национально-культурной специфики языкового сознания носителей разных языков как предпосылка профилактики и разрешения коммуникативных конфликтов в межкультурном общении.

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЯ:

1. Обсуждение заявленных вопросов по теме занятия. Ответы на вопросы преподавателя.
2. Тренинг по теме занятия: описание структуры языковой личности на примере, анализ национально-культурной специфики языкового сознания носителей разных языков.
3. Подведение итогов занятия, выставление оценок, индивидуальные рекомендации.

Задание на самостоятельную работу: чтение и анализ необходимой научной литературы по указанным темам:

1. Мир языка как отражение материальной и духовной стороны мира (география, образ жизни, быт, мораль, менталитет, национальный характер и пр.).
2. Россия и мир: диалог и конфликт культур.
3. Русский мир в контексте мировых цивилизаций. Проблемы “евразийства” в современном мире.
4. Культурная дихотомия “Россия и Запад”: проблемы взаимовосприятия и общения культур.

Рекомендации по выполнению заданий для самостоятельной работы и подготовке к практическому занятию

При подготовке к практическим занятиям, руководствуясь планом и списком рекомендуемой литературы, необходимо изучить тему так, чтобы по

каждому из предложенных вопросов обучающийся мог дать развернутый, обстоятельный ответ.

Последующая практическая подготовка предусматривает обсуждение вопросов, выносимых на практические занятия.

При выборе учебника или учебного пособия следует исходить из того, учтены ли в нем требования федерального государственного стандарта высшего образования. Предпочтение отдается тем изданиям, в аннотации к которым прямо указано, что они написаны в соответствии с этим документом.

Основными методами интенсификации, индивидуализации и активизации аудитории являются: дискуссии по разбору конкретных ситуаций, обсуждение проблемных вопросов, индивидуальные задания и др.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

1. Положение об организации и проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов.
2. Положение о балльной системе оценки успеваемости обучающихся МАБиУ.
3. Руководство по оформлению рукописных учебных и научных работ, рукописей печатных изданий МАБиУ.
4. Методические указания по выполнению контрольных работ.
5. Положение о самостоятельной работе обучающихся в изданиях МАБиУ.
6. Презентационный материал.

7. МАТЕРИАЛЫ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Показатели, критерии и шкалы оценивания компетенций

Оценка результатов обучения и уровня сформированности компетенций проводится в ходе мероприятий текущего контроля и промежуточной аттестации с использованием фондов оценочных средств и с применением балльной системы оценки успеваемости обучающихся.

Порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с локальным нормативным актом Академии.

Контроль самостоятельной работы (КСР) – вид контактной внеаудиторной работы обучающихся по образовательной программе. КСР по очной и очно-заочной формам обучения осуществляется преподавателем в форме тестирования по изученным темам.

Оценка КСР выставляется по пятибалльной шкале оценивания и может учитываться при аттестации обучающихся по дисциплине в период зачетно-экзаменационной сессии.

Таблица 4.2

Соотношение показателей и критериев оценивания компетенций

со шкалой оценивания
(форма промежуточной аттестации – экзамен)

Код оцениваемой компетенции	Индикатор достижения компетенций	Показатель оценивания <i>Что делает обучающийся (какие действия способен выполнить), подтверждая освоения компетенции</i>	Шкалы оценивания уровня сформированности компетенций/элементов компетенций			
			Уровни освоения	Критерии оценивания <i>(как с каким качеством) выполняется действие</i>	Оценка	Баллы
УК-4	УК-4.1	<p>Знать: характеристики различных регионов общения: официального, неофициального, нейтрального; устные формы общения, которыми пользуются носители языка в официальных и неофициальных ситуациях.</p> <p>Уметь: адекватно воспринять и осмыслить речевое сообщение, понять намерение, переживание и пр. собеседника; 2. учитывать особенности речи оратора (дикция, темп, произношение акцент).</p> <p>Владеть: навыком по-</p>	Высокий	Показывает полные и глубокие знания , логично и аргументированно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные, показывает высокий уровень теоретических знаний Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен предложить альтернативные решения анализируемых проблем, формулировать выводы Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, способен оценить результат своей деятельности	отлично	90-100 баллов

		<p>нимания общего/детального смысла устного высказывания; способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.</p>				
		<p>Знать: характеристики различных регистров общения: официального, неофициального, нейтрального; устные формы общения, которыми пользуются носители языка в официальных и неофициальных ситуациях.</p> <p>Уметь: адекватно воспринять и осмыслить речевое сообщение, понять намерение, переживание и пр. собеседника; учитывать особенности речи оратора (дикция, темп, произношение акцент).</p> <p>Владеть:</p>	<p>Повышенный</p>	<p>Показывает глубокие знания, грамотно излагает, достаточно полно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные. В то же время при ответе допускает несущественные погрешности</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен формулировать выводы, но не может предложить альтернативные решения анализируемых проблем</p> <p>Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, затрудняется оценить результат своей деятельности</p>	<p>хорошо</p>	<p>70-89 баллов</p>

		<p>навыком понимания общего/детального смысла устного высказывания; способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.</p>				
		<p>. Знать: характеристики различных регистров общения: официального, неофициального, нейтрального; устные формы общения, которыми пользуются носители языка в официальных и неофициальных ситуациях.</p> <p>Уметь: адекватно воспринять и осмыслить речевое сообщение, понять намерение, переживание и пр. собеседника; учитывать особенности речи оратора (дикция, темп, произношение акцент).</p>	Пороговый	<p>Показывает достаточные, но не глубокие знания, при ответе не допускает грубых ошибок или противоречий, однако в формулировании ответа отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. Для получения правильного ответа требуются уточняющие вопросы</p> <p>В умении решения практических задач возникают затруднения</p> <p>Показывает слабые навыки, необходимые для профессиональной деятельности</p>	удовлетворительно	60-69 баллов

		<p>Владеть: навыком понимания общего/детального смысла устного высказывания; способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.</p>				
		<p>. Знать: характеристики различных регистров общения: официального, неофициального, нейтрального; устные формы общения, которыми пользуются носители языка в официальных и неофициальных ситуациях.</p> <p>Уметь: адекватно воспринять и осмыслить речевое сообщение, понять намерение, переживание и пр. собеседника; учитывать особенности речи оратора (дикция, темп, произношение ак-</p>	<p>Не сформированы</p>	<p>Показывает недостаточные знания, не способен аргументированно и последовательно излагать материал, допускает грубые ошибки, неправильно отвечает на дополнительные вопросы или затрудняется с ответом Не умеет решать практические задачи Отсутствие навыков, необходимых для профессиональной деятельности</p>	<p>неудовлетворительно</p>	<p>менее 60 баллов</p>

		цент). Владеть: навыком понимания общего/детального смысла устного высказывания; способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.				
	УК-4.2	. Знать: особенности профессиональных документов и специфику их двустороннего перевода. Уметь: осуществлять письменное общение на иностранном языке в конкретных профессиональных ситуациях; выполнять двусторонний перевод в пределах профессиональной подготовки. Владеть: навыками, необходимыми для осуществления двустороннего перевода профессиональных текстов.	Высокий	Показывает полные и глубокие знания , логично и аргументированно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные, показывает высокий уровень теоретических знаний Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен предложить альтернативные решения анализируемых проблем, формулировать выводы Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, способен оценить результат своей деятельности	отлично	90-100 баллов

		<p>Знать: особенности профессиональных документов и специфику их двустороннего перевода.</p> <p>Уметь: осуществлять письменное общение на иностранном языке в конкретных профессиональных ситуациях; выполнять двусторонний перевод в пределах профессиональной подготовки.</p> <p>Владеть: навыками, необходимыми для осуществления двустороннего перевода профессиональных текстов.</p>	<p>Повышенный</p>	<p>Показывает глубокие знания, грамотно излагает, достаточно полно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные. В то же время при ответе допускает несущественные погрешности</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен формулировать выводы, но не может предложить альтернативные решения анализируемых проблем</p> <p>Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, затрудняется оценить результат своей деятельности</p>	<p>хорошо</p>	<p>70-89 баллов</p>
		<p>Знать: особенности профессиональных документов и специфику их двустороннего перевода.</p> <p>Уметь: осуществлять письменное общение на иностранном языке в конкретных профессиональ-</p>	<p>Пороговый</p>	<p>Показывает достаточные, но не глубокие знания, при ответе не допускает грубых ошибок или противоречий, однако в формулировании ответа отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. Для получения правильного ответа требуются уточняющие вопросы</p>	<p>удовлетворительно</p>	<p>60-69 баллов</p>

		<p>ных ситуациях; выполнять двусторонний перевод в пределах профессиональной подготовки.</p> <p>Владеть: навыками, необходимыми для осуществления двустороннего перевода профессиональных текстов.</p>		<p>В умении решения практических задач возникают затруднения Показывает слабые навыки, необходимые для профессиональной деятельности</p>		
		<p>Знать: особенности профессиональных документов и специфику их двустороннего перевода.</p> <p>Уметь: осуществлять письменное общение на иностранном языке в конкретных профессиональных ситуациях; выполнять двусторонний перевод в пределах профессиональной подготовки.</p> <p>Владеть: навыками, необходимыми для осуществления двустороннего перевода профессиона-</p>	<p>Не сформированы</p>	<p>Показывает недостаточные знания, не способен аргументированно и последовательно излагать материал, допускает грубые ошибки, неправильно отвечает на дополнительные вопросы или затрудняется с ответом Не умеет решать практические задачи Отсутствие навыков, необходимых для профессиональной деятельности</p>	<p>неудовлетворительно</p>	<p>менее 60 баллов</p>

		нальных текстов.				
	УК-4.3	<p>Знать: особенности перевода официально-деловых документов; терминологию предметной области, а также ситуационные речевые клише.</p> <p>Уметь: распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание). выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе; переводить с одного языка на другой письменно.</p> <p>Владеть: навыком осуществления межъязыкового письменного перевода текста, включая типовые официально-деловые документы; стратегии по-</p>	Высокий	<p>Показывает полные и глубокие знания, логично и аргументированно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные, показывает высокий уровень теоретических знаний</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен предложить альтернативные решения анализируемых проблем, формулировать выводы</p> <p>Владет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, способен оценить результат своей деятельности</p>	отлично	90-100 баллов

		иска аналогичных текстов по заданной тематике и (или) шаблонов.				
		<p>Знать: особенности перевода официально-деловых документов; терминологию предметной области, а также ситуационные речевые клише.</p> <p>Уметь: распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание).</p> <p>выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе; переводить с одного языка на другой письменно.</p> <p>Владеть: навыком осуществления межъязыкового письменного перевода текста, включая типовые офици-</p>	Повышенный	Показывает глубокие знания, грамотно излагает, достаточно полно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные. В то же время при ответе допускает несущественные погрешности Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен формулировать выводы, но не может предложить альтернативные решения анализируемых проблем Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, затрудняется оценить результат своей деятельности	хорошо	70-89 баллов

		ально-деловые документы; стратегии поиска аналогичных текстов по заданной тематике и (или) шаблонов.				
		<p>Знать: особенности перевода официально-деловых документов; терминологию предметной области, а также ситуационные речевые клише.</p> <p>Уметь: распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание).</p> <p>выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе; переводить с одного языка на другой письменно.</p> <p>Владеть: навыком осуществления межъязыкового пись-</p>	Пороговый	Показывает достаточные, но не глубокие знания , при ответе не допускает грубых ошибок или противоречий, однако в формулировании ответа отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. Для получения правильного ответа требуются уточняющие вопросы. В умении решения практических задач возникают затруднения. Показывает слабые навыки , необходимые для профессиональной деятельности.	удовлетворительно	60-69 баллов

		<p>менного перевода текста, включая типовые официально-деловые документы; стратегии поиска аналогичных текстов по заданной тематике и (или) шаблонов.</p>				
		<p>Знать: особенности перевода официально-деловых документов; терминологию предметной области, а также ситуационные речевые клише.</p> <p>Уметь: распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание). выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе; переводить с одного языка на другой письменно.</p>	<p>Не сформированы</p>	<p>Показывает недостаточные знания, не способен аргументированно и последовательно излагать материал, допускает грубые ошибки, неправильно отвечает на дополнительные вопросы или затрудняется с ответом Не умеет решать практические задачи Отсутствие навыков, необходимых для профессиональной деятельности</p>	<p>неудовлетворительно</p>	<p>менее 60 баллов</p>

		<p>Владеть: навыком осуществления межъязыкового письменного перевода текста, включая типовые официально-деловые документы; стратегии поиска аналогичных текстов по заданной тематике и (или) шаблонов.</p>				
	УК-4.4	<p>Знать: один из иностранных языков в объеме, необходимом для осуществления устного и письменного профессионального и делового общения на иностранном языке.</p> <p>Уметь: поддерживать устные и письменные речевые контакты в ситуациях профессионального и делового общения.</p> <p>Владеть: устными и письменными речевыми стратегиями в ситуациях профессионального и</p>	Высокий	<p>Показывает полные и глубокие знания, логично и аргументированно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные, показывает высокий уровень теоретических знаний</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен предложить альтернативные решения анализируемых проблем, формулировать выводы</p> <p>Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, способен оценить результат своей деятельности</p>	отлично	90-100 баллов

		делового взаимодействия на основе развития коммуникативной, лингвистической, социокультурной и прагматической компетенций.				
		<p>Знать: один из иностранных языков в объеме, необходимом для осуществления устного и письменного профессионального и делового общения на иностранном языке.</p> <p>Уметь: поддерживать устные и письменные речевые контакты в ситуациях профессионального и делового общения.</p> <p>Владеть: устными и письменными речевыми стратегиями в ситуациях профессионального и делового взаимодействия на основе развития коммуникативной, лингвистической, социо-</p>	Повышенный	Показывает глубокие знания, грамотно излагает, достаточно полно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные. В то же время при ответе допускает несущественные погрешности Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен формулировать выводы, но не может предложить альтернативные решения анализируемых проблем Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, затрудняется оценить результат своей деятельности	хорошо	70-89 баллов

		культурной и прагматической компетенций.				
		<p>Знать: один из иностранных языков в объеме, необходимом для осуществления устного и письменного профессионального и делового общения на иностранном языке.</p> <p>Уметь: поддерживать устные и письменные речевые контакты в ситуациях профессионального и делового общения.</p> <p>Владеть: устными и письменными речевыми стратегиями в ситуациях профессионального и делового взаимодействия на основе развития коммуникативной, лингвистической, социокультурной и прагматической компетенций.</p>	Пороговый	Показывает достаточные, но не глубокие знания , при ответе не допускает грубых ошибок или противоречий, однако в формулировании ответа отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. Для получения правильного ответа требуются уточняющие вопросы. В умении решения практических задач возникают затруднения. Показывает слабые навыки , необходимые для профессиональной деятельности	удовлетворительно	60-69 баллов
		<p>Знать: один из иностранных</p>	Не сформированный	Показывает недостаточные знания , не способен аргумен-	неудовлетворительно	менее 60 баллов

		<p>языков в объеме, необходимом для осуществления устного и письменного профессионального и делового общения на иностранном языке.</p> <p>Уметь: поддерживать устные и письменные речевые контакты в ситуациях профессионального и делового общения.</p> <p>Владеть: устными и письменными речевыми стратегиями в ситуациях профессионального и делового взаимодействия на основе развития коммуникативной, лингвистической, социокультурной и прагматической компетенций.</p>	ваны	<p>тировано и последовательно излагать материал, допускает грубые ошибки, неправильно отвечает на дополнительные вопросы или затрудняется с ответом</p> <p>Не умеет решать практические задачи</p> <p>Отсутствие навыков, необходимых для профессиональной деятельности</p>	но	
УК-5	ИУК-5.1	<p>Знать: особенности межкультурного взаимодействия.</p> <p>Уметь: выявлять обусловленные различием этических,</p>	Высокий	<p>Показывает полные и глубокие знания, логично и аргументированно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные, показывает высокий уровень теоре-</p>	отлично	90-100 баллов

		<p>религиозных и ценностных систем особенности межкультурного взаимодействия. обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем</p> <p>Владеть: способностью вести эффективную межкультурную коммуникацию.</p>		<p>тических знаний</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен предложить альтернативные решения анализируемых проблем, формулировать выводы</p> <p>Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, способен оценить результат своей деятельности</p>		
		<p>Знать: особенности межкультурного взаимодействия.</p> <p>Уметь: выявлять обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем особенности межкультурного взаимодействия. обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем</p> <p>Владеть: способностью вести эффективную межкультурную коммуникацию.</p>	Повышенный	<p>Показывает глубокие знания, грамотно излагает, достаточно полно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные. В то же время при ответе допускает несущественные погрешности</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен формулировать выводы, но не может предложить альтернативные решения анализируемых проблем</p> <p>Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, затрудняется оценить результат своей деятельности</p>	Хорошо	70-89 баллов
		<p>Знать: особенности</p>	Пороговый	<p>Показывает достаточные, но не глубокие зна-</p>	удовлетвори-	60-69 баллов

		<p>межкультурного взаимодействия.</p> <p>Уметь: выявлять обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем особенности межкультурного взаимодействия.</p> <p>обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем</p> <p>Владеть: способностью вести эффективную межкультурную коммуникацию.</p>		<p>ния, при ответе не допускает грубых ошибок или противоречий, однако в формулировании ответа отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. Для получения правильного ответа требуются уточняющие вопросы</p> <p>В умении решения практических задач возникают затруднения</p> <p>Показывает слабые навыки, необходимые для профессиональной деятельности</p>	тельно	
		<p>Знать: особенности межкультурного взаимодействия.</p> <p>Уметь: выявлять обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем особенности межкультурного взаимодействия.</p> <p>обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем</p> <p>Владеть: спо-</p>	Не сформированы	<p>Показывает недостаточные знания, не способен аргументированно и последовательно излагать материал, допускает грубые ошибки, неправильно отвечает на дополнительные вопросы или затрудняется с ответом</p> <p>Не умеет решать практические задачи</p> <p>Отсутствие навыков, необходимых для профессиональной деятельности</p>	неудовлетворительно	менее 60 баллов

		способностью вести эффективную межкультурную коммуникацию.				
	ИУК-5.2	<p>Знать: причины и типы коммуникативных барьеров в межкультурном взаимодействии.</p> <p>Уметь: выявлять возможные причины коммуникативных барьеров в межкультурном взаимодействии.</p> <p>Владеть: способностью преодолевать коммуникативные барьеры в межкультурном взаимодействии.</p>	Высокий	<p>Показывает полные и глубокие знания, логично и аргументированно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные, показывает высокий уровень теоретических знаний</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен предложить альтернативные решения анализируемых проблем, формулировать выводы</p> <p>Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, способен оценить результат своей деятельности</p>	отлично	90-100 баллов
		<p>Знать: причины и типы коммуникативных барьеров в межкультурном взаимодействии.</p> <p>Уметь: выявлять возможные причины коммуникативных барьеров в межкультурном взаимодействии.</p>	Повышенный	<p>Показывает глубокие знания, грамотно излагает, достаточно полно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные. В то же время при ответе допускает несущественные погрешности</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен формули-</p>	хорошо	70-89 баллов

		<p>ствии. Владеть: способно- стью преодо- левать ком- муникатив- ные барьеры в межкуль- турном взаи- модействии.</p>		<p>ровать выводы, но не может предложить аль- тернативные решения анали- зируемых про- блем Владеет навы- ками, необходи- мыми для про- фессиональной деятельности, затрудняется оценить ре- зультат своей деятельности</p>		
		<p>Знать: при- чины и типы коммуника- тивных барь- еров в меж- культурном взаимодей- ствии. Уметь: выяв- лять возмож- ные причины коммуника- тивных барь- еров в меж- культурном взаимодей- ствии. Владеть: способно- стью преодо- левать ком- муникатив- ные барьеры в межкуль- турном взаи- модействии.</p>	Поро- говый	<p>Показывает до- статочные, но не глубокие зна- ния, при ответе не допускает грубых ошибок или про- тиворечий, од- нако в формули- ровании ответа отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. Для получения пра- вильного ответа требуются уточ- няющие вопросы В умении реше- ния практиче- ских задач воз- никают за- труднения Показывает сла- бые навыки, необходимые для профессио- нальной дея- тельности</p>	удовле- творитель- но	60-69 баллов
		<p>Знать: при- чины и типы коммуника- тивных барь- еров в меж- культурном взаимодей- ствии. Уметь: выяв- лять возмож- ные причины</p>	Не сфор- миро- ваны	<p>Показывает не- достаточные знания, не спо- собен аргумен- тированно и по- следовательно излагать матери- ал, допускает грубые ошибки, неправильно от- вечает на допол- нительные во- просы или за-</p>	неудо- влетво- ритель- но	менее 60 баллов

		<p>коммуникативных барьеров в межкультурном взаимодействии.</p> <p>Владеть: способностью преодолевать коммуникативные барьеры в межкультурном взаимодействии.</p>		<p>трудняется с ответом</p> <p>Не умеет решать практические задачи</p> <p>Отсутствие навыков, необходимых для профессиональной деятельности</p>		
	ИУК-5.3	<p>Знать: принципы толерантного отношения к культурным особенностям представителей различных этносов и конфессий.</p> <p>Уметь: реализовывать недискриминационное толерантное восприятие культурных особенностей в личном и массовом общении и выполнении поставленной задачи.</p> <p>Владеть: способностью придерживается принципов недискриминационного взаимодействия и толерантного восприятия культурных особенностей</p>	Высокий	<p>Показывает полные и глубокие знания, логично и аргументированно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные, показывает высокий уровень теоретических знаний</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен предложить альтернативные решения анализируемых проблем, формулировать выводы</p> <p>Владеет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, способен оценить результат своей деятельности</p>	отлично	90-100 баллов

		представителей различных этносов и конфессий.				
		<p>Знать: принципы толерантного отношения к культурным особенностям представителей различных этносов и конфессий.</p> <p>Уметь: реализовывать недискриминационное толерантное восприятие культурных особенностей в личном и массовом общении и выполнении поставленной задачи.</p> <p>Владеть: способностью придерживается принципов недискриминационного взаимодействия и толерантного восприятия культурных особенностей представителей различных этносов и конфессий.</p>	Повышенный	<p>Показывает глубокие знания, грамотно излагает, достаточно полно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные. В то же время при ответе допускает несущественные погрешности</p> <p>Умеет применять полученные знания для решения практических задач, способен формулировать выводы, но не может предложить альтернативные решения анализируемых проблем</p> <p>Владет навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, затрудняется оценить результат своей деятельности</p>	хорошо	70-89 баллов
		<p>Знать: принципы толерантного отношения к культурным особенностям представителей различных этносов и конфессий.</p>	Пороговый	<p>Показывает достаточные, но не глубокие знания, при ответе не допускает грубых ошибок или противоречий, од-</p>	удовлетворительно	60-69 баллов

		<p>лей различных этносов и конфессий.</p> <p>Уметь: реализовывать недискриминационное толерантное восприятие культурных особенностей в личном и массовом общении и выполнении поставленной задачи.</p> <p>Владеть: способностью придерживается принципов недискриминационного взаимодействия и толерантного восприятия культурных особенностей представителей различных этносов и конфессий.</p>		<p>нако в формулировании ответа отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. Для получения правильного ответа требуются уточняющие вопросы</p> <p>В умении решения практических задач возникают затруднения</p> <p>Показывает слабые навыки, необходимые для профессиональной деятельности</p>		
		<p>Знать: принципы толерантного отношения к культурным особенностям представителей различных этносов и конфессий.</p> <p>Уметь: реализовывать недискриминационное толерантное восприятие культурных особенностей</p>	Не сформированы	<p>Показывает недостаточные знания, не способен аргументированно и последовательно излагать материал, допускает грубые ошибки, неправильно отвечает на дополнительные вопросы или затрудняется с ответом</p> <p>Не умеет решать практические задачи</p> <p>Отсутствие навыков, необходимых для</p>	неудовлетворительно	менее 60 баллов

		<p>в личном и массовом общении и выполнении поставленной задачи.</p> <p>Владеть: способностью придерживается принципов недискриминационного взаимодействия и толерантного восприятия культурных особенностей представителей различных этносов и конфессий.</p>		<p>профессиональной деятельности</p>		
--	--	---	--	--------------------------------------	--	--

7.2. Примерный перечень вопросов для подготовки к экзамену

1. Понятие коммуникации, теория деятельности как методологическая основа теории коммуникации.
2. Понятие межкультурной коммуникации. Объект, предмет и методы исследования, междисциплинарные связи.
3. Функциональная общность культур, культурная специфика, культурная дистанция, конфликт культур, культурный шок.
4. Диалог культур, вторичная адаптация/социализация, инкультурация.
5. Формы межкультурной коммуникации.
6. Элементы межкультурной коммуникации.
7. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке.
8. Язык и культура как семиотические системы.
9. Культурема как единица поведения.
10. Культурные универсалии, культурная специфика.
11. Вторичная социализация (инкультурация), вторичная адаптация. Понятие интеркультуры.
12. Культурная обусловленность восприятия.
13. Влияние ценностных ориентаций на межкультурную коммуникацию.
14. Профилактики и разрешения коммуникативных конфликтов в межкультурном общении.
15. Взаимопроникновение и взаимообогащение культур. Аккультурация, ассимиляция и транскультурация.

16. Принципы взаимодействия культур в международных отношениях.
17. Структура взаимодействия культур в сфере художественного творчества, политической культуры, религии, морали, права, науки и т.п.
18. Уровни взаимодействия культур: этнический, национальный, региональный, цивилизационный.
19. Характеристики мировой межнациональной культуры.
20. Принципы межкультурного общения и взаимопонимания.
21. Культурные и языковые контакты.
22. Роль межкультурной коммуникации в условиях глобализации экономических, политических и культурных контактов.
23. Сферы приоритетного развития межкультурной коммуникации.
24. Основные проблемы межкультурной коммуникации.
25. Культура и коммуникация.
26. Межкультурная коммуникация и политика.
27. Межкультурная коммуникация и бизнес.
28. Межкультурная коммуникация и масс-медиа.
29. Контекст и коммуникация.
30. Международная политика как форма межкультурной коммуникации.
31. Современные масс-медиа как форма межкультурной коммуникации.
32. Международный бизнес как форма межкультурной коммуникации.
33. Проблема «культурных факторов» в международных отношениях.
34. Цели и проблемы мультикультурного образования.
35. Место межкультурной коммуникации в повседневной жизни.
36. Значение невербального элемента для межкультурной коммуникации.

7.3. Примерная тематика рефератов или докладов

Подготовка рефератов или докладов по различным аспектам тематического плана проводится в течение всего курса данной дисциплины.

Тематика данных работ может быть дополнена преподавателем и согласована со студентом. Заслушивание рефератов или докладов проводится на практическом занятии от 20 до 25 минут с выставлением оценки в журнале.

1. Национально-культурная специфика речевого поведения.
2. Языковая и концептуальная картины мира.
3. Влияние социальной организации на культурное восприятие.
4. Процессы, формирующие культуру.
5. Структурные признаки культуры.
6. Проблемы восприятия иных культур
7. Русские и американские культурные ценности: сравнительный анализ.
8. Многообразие культурных паттернов.
9. Исследования ценностных измерений Г. Хофстеда.
10. Вариации ценностных ориентаций (К. и ф. Клакхон, Ф. Стродтбек).
11. Культура и коммуникация: низко- и высококонтекстуальные культуры (классификация Э. Холла).

12. Многообразие культур по стилю коммуникации.
13. Этнопсихолингвистика, национально-культурная специфика речевого поведения коммуникантов в межкультурном общении.
14. Национальное языковое сознание.
15. Анализ национально-культурной специфики языкового сознания носителей разных языков как предпосылка профилактики и разрешения коммуникативных конфликтов в межкультурном общении.
16. Типология и эволюция мировой культуры.
17. Эволюция мировой культуры в контексте полилога культур и специфика развития культур.
18. Язык как универсальное средство самовыражения и формы этнической культуры.
19. Мир языка как отражение материальной и духовной стороны мира (география, образ жизни, быт, мораль, менталитет, национальный характер и пр.).
20. Россия и мир: диалог и конфликт культур.
21. Русский мир в контексте мировых цивилизаций. Проблемы “евразийства” в современном мире.
22. Культурная дихотомия “Россия и Запад”: проблемы взаимовосприятия и общения культур.
23. Формы и методы повышения эффективности межкультурной коммуникации.
24. Коммуникационный портрет личности и его виды.
25. Влияние физической и социальной окружающей среды на межкультурное взаимодействие (время, социальное окружение, социальный климат, обычаи и привычки).
26. Формы и методы развития коммуникативной компетентности и гибкости.
27. Формы и методы достижения эмпатии в межкультурной коммуникации.
28. Правила коммуникации как система поведенческих паттернов.
29. Специфика коммуникации в контексте политики, бизнеса и масс-медиа.
30. Культурологические подходы к международным исследованиям.
31. Современные подходы к изучению стратегических культур.
32. Сравнительные исследования стратегических культур: казусно ориентированные и бинарные сравнения.
33. Культурные теории в сфере международной безопасности: анализ опыта исследований 1990-2000-х гг.
34. Культурологические подходы и реализм.
35. Стратегические культуры стран Европы и проблемы формирования «европейской стратегической культуры».
36. Стратегическая культура России / СССР.
37. Стратегическая культура США.
38. Стратегическая культура Китая.

39. Стратегическая культура Японии.
40. Модели межкультурных контактов в образовании.
41. Проблемы мультикультурного образования и пути их решения.
42. Повседневные ситуации межкультурной коммуникации.
43. Пути развития культур, изменения, эволюции культур, их взаимодействия.
44. Национальный характер, национальные стереотипы.
45. Картина мира и система мира у разных культурных общностей.
46. Культура и пространство.
47. Культура и время.
48. Культура и еда.
49. Гендерные вопросы в межкультурной коммуникации.
50. Материальные атрибуты культур, их социальная и духовная ценность.
51. Взаимосвязь и взаимодействие языка и культуры.
52. Язык как зеркало мира и культуры.
53. Язык как хранитель культуры: культурно-исторические корни современного состояния общества.
54. Язык как орудие культуры.
55. Функции невербальной коммуникации (повторение, дополнение, замещение, регулирование).
56. Вербальная и невербальная символические системы - подобие и отличие.
57. Связь невербального языка и культуры.
58. Язык тела в межкультурной коммуникации.
59. Параязык. Пространственное (проксемическое) поведение в межкультурной коммуникации.
60. Молчание как форма коммуникации в межкультурной коммуникации.

7.5. Применение балльной системы для проведения мероприятий текущего контроля

Таблица 5.1

Применение балльной системы для проверки результатов обучения
(очная форма обучения)

Номер темы	Формы текущего контроля студентов	Баллы по видам работ
Т. 1, 2, 3, 4, 5	Опрос	10
Т. 1, 2, 3, 4, 5	Тестирование	5
Т. 1, 2, 3, 4, 5	Диспут	5
Т. 5	Контрольная работа	5

Номер темы	Формы текущего контроля студентов	Баллы по видам работ
Т. 1, 2, 3, 4, 5	<i>Контрольная точка 1</i>	25
Т. 6, 7, 8, 9, 10, 11	Опрос	10
Т. 6, 7, 8, 9, 10, 11	Тестирование	5
Т. 6, 7, 8, 9, 10, 11	Диспут	5
Т. 11	Контрольная работа	5
Т. 6, 7, 8, 9, 10, 11	<i>Контрольная точка 2</i>	25

Таблица 5.2

Применение балльной системы для проверки результатов обучения
(очно-заочная форма обучения)

Номер раздела/темы	Формы текущего контроля обучающихся	Баллы по видам работ, выполняемым студентами
Т. 1, 2, 3	Контрольная работа	25
Т. 1, 2, 3	<i>Контрольная точка 1</i>	25
Т. 4, 5	Контрольная работа	25
Т. 4, 5	<i>Контрольная точка 2</i>	25

Выполнение всех видов текущего контроля в каждой контрольной точке осуществляется в комбинированном формате – в письменном и устном виде.

**7.6. Методические указания для обучающихся
по освоению дисциплины**

Самостоятельная работа обучающихся является одним из основных видов познавательной деятельности, направленной на более глубокое и разностороннее изучение материалов курса «Теория межкультурной коммуникации» и включает: активное усвоение лекционного материала; подготовку выступлений (сообщений, докладов) к практическим занятиям; подготовку письменных контрольных работ (презентации).

Самостоятельная работа обучающихся имеет целью закрепление и углубление полученных знаний и навыков, подготовку к предстоящим заня-

тиям, зачету по дисциплине и экзамену, а также формирование коммуникативной компетенции.

Результаты выполнения самостоятельной работы представляются обучающимися во время аудиторных занятий, проверяются и оцениваются преподавателем в ходе аудиторных занятий, промежуточной аттестации – в соответствии с учебным планом и расписанием занятий (экзаменационной сессии).

Успешное изучение дисциплины предполагает целенаправленную работу обучающихся над освоением лекционного материала, предусмотренного учебной программой, активное участие в подготовке и проведении активных форм учебных занятий. В связи с этим обучающиеся должны руководствоваться рядом методических указаний.

Во-первых, при изучении дисциплины следует на практических занятиях максимально использовать полученные знания для решения конкретной задачи, результат работы на практическом занятии показывает истинный уровень владения обучающимися практическими навыками;

Во-вторых, на контрольных работах четко уяснить задачу, правильно спланировать свою работу, всегда стремиться к достижению цели в указанное время;

В-третьих, сообщать преподавателю обо всех затруднениях, возникающих в процессе изучения дисциплины, и обращаться к нему за консультацией по вопросам, которые невозможно решить самостоятельно.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНЫХ ИСТОЧНИКОВ

8.1. Основная учебная литература

1. Яшин, Б. Л. Культура общения: теория и практика коммуникаций: учебное пособие для учащихся высших учебных заведений : [16+] / Б. Л. Яшин. – Изд. 2-е, стер. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. – 245 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575193>

8.2. Дополнительная учебная литература

1. Теория и практика межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие / И. В. Харитоновна, Е. В. Байкина, И. С. Крылов [и др.] ; Московский педагогический государственный университет. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2018. – 84 с.: ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500569>

2. Теория и практика профессиональной коммуникации на русском языке: практикум : учебное пособие : [16+] / сост. Е. П. Попова, И. В. Кострулёва ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский

- Федеральный университет (СКФУ), 2018. – 226 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=562678>
3. Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации / отв. ред. Н. Б. Боева-Омелечко ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2017. – 181 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=570783>
4. Марков, В.И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. - Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8154-0354-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671>
5. Марков, В. И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В. И. Марков, О. В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры (КемГИК), 2016. – 111с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671>

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

9.1. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

- <http://www.icahdq.org/> сайт Международной ассоциации коммуникации.
- <http://www.natcom.org/> сайт Национальной коммуникативной ассоциации США.
- www.ecrea.eu сайт Европейской коммуникативной ассоциации.
- www.russcomm.ru сайт Российской коммуникативной ассоциации.
- <http://library.thinkquest.org/26451/newmenu.html> – Информация об истории коммуникативных систем.

9.2. Программное обеспечение

Для освоения результатов обучения дисциплины применяется лицензионное программное обеспечение, позволяющее использовать:

- ААТ, ТИК на практических занятиях;
- мультимедийное оборудование преподавателям для представления лекций и студентами на практических занятиях;
- системы на базе мультимедиа-технологий, построенные с использованием персональных компьютеров и видеотехники, компьютерные обучаю-

щие системы и электронные тренажеры, виртуальные лаборатории и практикумы и т.п.).

9.3. Современные профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

- портал «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» (<http://window.edu.ru>.)
- Пакет программ Microsoft Office 2010:
 - Microsoft Access 2010
 - Microsoft Excel 2010
 - Microsoft Outlook 2010
 - Microsoft PowerPoint 2010
 - Microsoft Word 2010.

9.4. Материально-техническая база

- лекционные аудитории и аудитории для проведения занятий семинарского типа, оснащенные мультимедийным оборудованием (проекторы, экраны, плазменные панели), обеспечивающие реализацию программы;
- по всему лекционному материалу имеются наборы слайдов в виде презентаций;
- для работы со специализированным программным обеспечением имеются компьютерные классы и другие материально-технические ресурсы;
- другие материально-технические ресурсы.